

UNICO RECITAL
DE PIANO

por

J. NIN-CULMELL

AUDITORIUM

(Calzada y D)

el miércoles 8 de
Enero de 1936, a las 5
en punto de la tarde

J. NIN - CULMELL

Programa

DIFERENCIAS (variaciones)
sobre el canto del caballero.

A. de Cabezón.
(1510-1566)

SONATA Domenico Scarlatti.
(1687-1757)

SONATA P. Antonio Soler.
(1729-1783)

SONATA Mateo Albéniz.
(1760?-1831).

SONATA OP. 35 Chopin.
Grave.—Doppio movimento.
Scherzo.
Marcha Fúnebre.
Presto.

Intermedio

Dos Sonatas de "El Escorial (a)
a) en Re. Rodolfo Halffter.
b) en La.

Sarabanda Lejana (a) Joaquín Rodrigo.
Sonata (a) Nin-Culmell.
Vivace.—Andante.—Presto.

Vals de Mefisto. Liszt.
(a) Primera audición en Cuba.

Piano *STEINWAY*

cortesía de la
CASA GIRALT

TOWN HALL

113 WEST 43rd STREET

JOAQUIN NIN-CULMELL

PIANIST

FRIDAY AFTERNOON AT 3 P. M.
JANUARY 24th
NINETEEN HUNDRED THIRTY-SIX



JOAQUIN NIN-CULMELL of Cuban-Franco-Danish parentage, was born in Berlin. He is the godson of Teresa Carreño and a pupil of Manuel de Falla. He received his superior diploma of piano at the Schola Cantorum of Paris in 1930, and in 1934 was laureated in the composition class of Paul Dukas at the Paris Conservatory. He has played in recital and with orchestra in Spain, France, Switzerland, Denmark, England and Cuba and his final appearance before coming to New York was as soloist with the Philharmonic Orchestra of Havana.

PROGRAM

VARIATIONS	<i>Antonio de Cabezón</i> (1510-1566)
SONATA, OP. 109	<i>Beethoven</i>
Vivace ma non troppo	Prestissimo Andante
THREE ROMANCES, OP. 28	<i>Schumann</i>
FOURTH BALLADE, OP. 52	<i>Chopin</i>
DISTANT SARABAND (1926)	<i>Joaquin Rodrigo</i>
SONATA (1933)	<i>Nin-Culmell</i>
Allegretto — Andante — Presto	
DANCE OF TERROR	} from "Love the Magician" . . . <i>de Falla</i>
THE MAGIC CIRCLE	
RITUAL FIRE DANCE	

STEINWAY PIANO

TICKETS:—Box Seats \$2.75; Orchestra \$2.20; Balcony \$1.65, \$1.10, \$.83
Management RICHARD COPLEY, 113 West 57th Street, New York, N. Y.



ASSOCIACIÓ DE MÚSICA
DE TORTOSA

SALÓ ATENEU DE TORTOSA

CURS XI

1935-1936

SESSIÓ LXVIII

MARIA NIEBAUER

PIANISTA

Exclusivament per a els socis de l'Associació i forasters

DIVENDRES 22 NOVEMBRE 1935.

A LES 10 EN PUNT DE LA NIT.

MARIA NIEBAUER



La concertista de piano MARIA NIEBAUER és filla de un gran artista.

Estudià amb el seu pare i amb els professors dels Conservatoris de München, Frankfurt i Zürich.

De molt petita ha donat concerts en públic.

Ha actuat com a concertista a Austria, Alemanya, Suïssa i Espanya, donant així mateix audicions en emissores de Radio en diversos països.

A Espanya ha donat concerts a València, Sant Sebastià, Santander, Bilbao, Gijón i Oviedo i a Catalunya ha triunfat a Barcelona, Tortosa, Reus, Terrassa, Sabadell, Olot, Manresa i altres ciutats.

Té una verdadera predilecció per la música moderna la que troba en MARIA NIEBAUER una intèrpret fidel i apassionada.

Posseix un mecanisme complet al servei d'un temperament fogós. Una força no gens corrent i un entusiasme abrandat que sap accentuar l'emoció del que toca.

PROGRAMA

I

- * PASTORALE I CAPRICCIO. SCARLATTI
- FANTASIA CROMÀTICA I FUGA J. S. BACH

II

- * ESTUDIS op. 10, núm. 5. CHOPIN
- * » » 10, » 12. »
- * » » 10, » 13. »
- * » » 25, » 11. »
- * MARXA FÚNEBRE. »

III

- * MASQUES 1.^a audició W. NIEMANN
- PRELUDE.
- LE MANDARIN CHINOIS.
- LA COQUETTE.
- JOHANN STRAUSS.
- LLUIS XIV.
- LE DANSEUR POPULAIRE RUSSE.
- LE TIMIDE.
- LE DANSEUR DE TARANTELLES.
- DEBUSSY.
- LE JOIEUX MIJUHEER.
- LA LARVE NOIRE.
- GRIEG.
- POUR FINIR.
- * CONFISLÈNCIA. BLANCAFORT
- POLKA DE L'EQUILIBRISTA »
- ORGIA TURINA

DESCANSOS DE 15 MINUTS

* Primera audició a la nostra Societat.

Piano «Chassagne Frères» gran cua propietat de l'Associació

Associació de Música de Tortosa

Divendres, 22 de novembre de 1935



Maria Niebauer

Pianista

6

E. VERDES-ACHIRICA
BILBAO

Sociedad Filarmónica de Bilbao

DOS SESIONES DE MÚSICA ESPAÑOLA

ANTIGUA Y CONTEMPORÁNEA

los días 15 y 17 de marzo de 1934

JOAQUIN NIN

COMPOSITOR Y PIANISTA

JEANNE BACHELU

VIOLINISTA

(Primer premio del Conservatorio de París)



A las siete menos cuarto de la tarde

JOAQUÍN NIN

Después de siete años de ausencia vuelve a visitarnos este gran artista en su triple aspecto de pianista, compositor y musicógrafo. Sabido es el lugar muy preeminente que ha alcanzado en todos ellos, no sólo en España sino en todos los centros musicales de Europa, señaladamente en París donde reside dedicando todas sus actividades a la difusión de la música española antigua y moderna, así como a la exhumación de obras de compositores españoles de épocas pretéritas, completamente olvidadas o desconocidas, que pueden parangonarse con las de sus contemporáneos más en boga en otros países. Por sus méritos extraordinarios ostenta los títulos de Miembro de la Academia de Bellas Artes de Madrid, Miembro de Honor de la Academia de Historia Internacional de París, Socio de Mérito de los «Amics de la Música» de Barcelona, Presidente de Honor de la Orquesta Valenciana de Cámara, Socio Honorario del Ateneo Musical de Valencia, Miembro Honorario de la «Faculty of Arts» de Londres, Caballero de la Legión de Honor francesa y Caballero de la Orden de Isabel la Católica.

En sus dos últimos conciertos de 1927 este ilustre compatriota interpretó, por vez primera, obras de los clásicos españoles del piano que yacían en el máximo olvido, algunas de los cuales escucharemos en estas dos audiciones, que, puede decirse, tienen por fin esencial revelar a uno de los brillantes autores de obras para violín, del pasado: José Herrando, compositor y violinista del siglo XVIII, poco menos que ignorado hasta ahora y algunos de cuyos manuscritos se hallan en poder del Duque de Alba, ilustre prócer que no sólo se limitó a poner su valiosísima biblioteca a la disposición del Sr. Nin, sino que además le autorizó para que copiara, realizara los bajos y diera a la publicidad estas obras de incalculable valor musical, que habían permanecido completamente olvidadas.

También tendremos la fortuna de oír en primera audición algunas de sus composiciones, escritas con posterioridad a su última actuación, que han tenido un gran éxito en el mundo musical.

JEANNE BACHELU

Violinista francesa que nació en Lyon el año 1910. Obtuvo un sensacional Primer Premio cuando apenas contaba quince años. Su historia es breve como la de todos los artistas franceses que se formaron durante o después de la guerra europea. Mas a pesar de su juventud, Jeanne Bachelu ocupa, por sus excepcionales condiciones, un lugar aparte en el mundo musical parisino.

Esta distinguida artista ha tomado parte en numerosos conciertos, interpretando las más importantes obras de la literatura violinística: «Concierto en mí» y la «Chacona», de Bach; el «Concierto en mí bemol», de Mozart; el «Concierto», de Beethoven; el «Concierto», de Mendelssohn, etc., etc., con éxito tan extraordinario, que la crítica la acogió con los más calurosos elogios, tanto por lo que se refiere a su técnica depurada como a la calidad de sonido y a su gran temperamento musical.

Cuando Manuel Quiroga hubo de renunciar, por dificultades de tiempo originadas por su regreso tardío de América del Sur, a acompañar a Nin, éste, de entre los intérpretes violinistas iniciados por él en la interpretación de la música española, escogió sin vacilación alguna a la Srta. Bachelu, por su profundo conocimiento de este estilo y de este repertorio y porque esta artista ha hecho de la música española una de sus más cultivadas especialidades.

Año XXXVIII

CONCIERTO XVII

Programa del Segundo Concierto

PRIMERA PARTE

DOS COMENTARIOS SOBRE TEMAS ANTIGUOS ESPAÑOLES

- I. Sobre un tema de *Salinas* (siglo XVI).
- II. Sobre un tema de *José Bassa* (1700).

PRIMERA AUDICIÓN EN ESPAÑA DE OBRAS DE

- I. La Galante. II. La Afectuosa. III. Scherzetto.
- IV. Minué. V. La Soberana.

Srta. Bachelu y Sr. Nin.

Joaquín Nin

José Herrando
(Siglo VXIII)

SEGUNDA PARTE

"1830". (VARIACIONES SOBRE UN TEMA FRÍVOLO).

CADENA DE VALSES

- Invocación al Vals.-Vals n.º 1 (Mensaje a Schubert).-Corto comentario y Vals n.º 2.-Corto comentario y Vals n.º 3.-Vals n.º 4.-Corto comentario y Vals n.º 5 (Mensaje a Ravel).-Corto comentario y Vals n.º 6 (Mensaje a Chopin).-Vals n.º 7 (Vals-serenata).-Vals n.º 8 (Homenaje a la Jota).

(Se tocan sin interrupción)

Sr. Nin

Joaquín Nin

TERCERA PARTE

DOS PRELUDIOS VASCOS

- I. Dolor. II. La Hilandera.

PAÑO MORUNO

JOTA.

RAPSODIA IBÉRICA

SEGUIDA ESPAÑOLA.

- a) Vieja Castilla. b) Murciana. c) Catalana.
- d) Andaluza.

Sta. Bachelu y Sr. Nin

Padre Donostia

Manuel de Falla

Joaquín Nin

Piano Pleyel

E. VERDES-ACHIRICA
BILBAO

Sociedad Filarmónica de Bilbao

DOS SESIONES DE MÚSICA ESPAÑOLA

ANTIGUA Y CONTEMPORÁNEA

los días 15 y 17 de marzo de 1934

JOAQUIN NIN

COMPOSITOR Y PIANISTA

JEANNE BACHELU

VIOLINISTA

(Primer premio del Conservatorio de París)



A las siete menos cuarto de la tarde

JOAQUÍN NIN

Después de siete años de ausencia vuelve a visitarnos este gran artista en su triple aspecto de pianista, compositor y musicógrafo. Sabido es el lugar muy preeminente que ha alcanzado en todos ellos, no sólo en España sino en todos los centros musicales de Europa, señaladamente en París donde reside dedicando todas sus actividades a la difusión de la música española antigua y moderna, así como a la exhumación de obras de compositores españoles de épocas pretéritas, completamente olvidadas o desconocidas, que pueden parangonarse con las de sus contemporáneos más en boga en otros países. Por sus méritos extraordinarios ostenta los títulos de Miembro de la Academia de Bellas Artes de Madrid, Miembro de Honor de la Academia de Historia Internacional de París, Socio de Mérito de los «Amics de la Música» de Barcelona, Presidente de Honor de la Orquesta Valenciana de Cámara, Socio Honorario del Ateneo Musical de Valencia, Miembro Honorario de la «Faculty of Arts» de Londres, Caballero de la Legión de Honor francesa y Caballero de la Orden de Isabel la Católica.

En sus dos últimos conciertos de 1927 este ilustre compatriota interpretó, por vez primera, obras de los clásicos españoles del piano que yacían en el máximo olvido, algunas de los cuales escucharemos en estas dos audiciones, que, puede decirse, tienen por fin esencial revelar a uno de los brillantes autores de obras para violín, del pasado: José Herrando, compositor y violinista del siglo XVIII, poco menos que ignorado hasta ahora y algunos de cuyos manuscritos se hallan en poder del Duque de Alba, ilustre prócer que no sólo se limitó a poner su valiosísima biblioteca a la disposición del Sr. Nin, sino que además le autorizó para que copiara, realizara los bajos y diera a la publicidad estas obras de incalculable valor musical, que habían permanecido completamente olvidadas.

También tendremos la fortuna de oír en primera audición algunas de sus composiciones, escritas con posterioridad a su última actuación, que han tenido un gran éxito en el mundo musical.

JEANNE BACHELU

Violinista francesa que nació en Lyon el año 1910. Obtuvo un sensacional Primer Premio cuando apenas contaba quince años. Su historia es breve como la de todos los artistas franceses que se formaron durante o después de la guerra europea. Mas a pesar de su juventud, Jeanne Bachelu ocupa, por sus excepcionales condiciones, un lugar aparte en el mundo musical parisino.

Esta distinguida artista ha tomado parte en numerosos conciertos, interpretando las más importantes obras de la literatura violinística: «Concierto en mí» y la «Chacona», de Bach; el «Concierto en mí bemol», de Mozart; el «Concierto», de Beethoven; el «Concierto», de Mendelssohn, etc., etc., con éxito tan extraordinario, que la crítica la acogió con los más calurosos elogios, tanto por lo que se refiere a su técnica depurada como a la calidad de sonido y a su gran temperamento musical.

Cuando Manuel Quiroga hubo de renunciar, por dificultades de tiempo originadas por su regreso tardío de América del Sur, a acompañar a Nin, éste, de entre los intérpretes violinistas iniciados por él en la interpretación de la música española, escogió sin vacilación alguna a la Srta. Bachelu, por su profundo conocimiento de este estilo y de este repertorio y porque esta artista ha hecho de la música española una de sus más cultivadas especialidades.

Año XXXVIII

CONCIERTO XVI

Programa del Primer Concierto

PRIMERA PARTE

DOS COMENTARIOS SOBRE TEMAS ANTIGUOS ESPAÑOLES

I. Sobre un tema del *Padre Rafael Inglés* (1730-1816).

II. Sobre un aire de danza de *Pablo Esteve* (1730 (?)-1792 (?)).

PRIMERA AUDICIÓN EN ESPAÑA DE OBRAS DE.

I. La Alegre. II. Pastoral. III. La Gallarda. IV. Movimiento perpetuo.

Srta. Bachelu y Sr. Nin.

Joaquín Nin

José Herrando
(Siglo VXIII)

SEGUNDA PARTE

SONATA EN RE BEMOL.

Padre Soler
(1729-1783)

SONATA EN FA SOSTENIDO

MENSAJE A CLAUDIO DEBUSSY (Boceto sinfónico)

Joaquín Nin

EPÍGRAFE: "Cuando los ojos de Claudio Debussy se cerraron ante la noche de la muerte, los músicos de España sintieron penetrar en su corazón una dolorosa y perdurable nostalgia."

DANZA IBÉRICA (En Sevilla una noche de mayo)

Sr. Nin

Joaquín Nin

TERCERA PARTE

LIED (Canción).

Juan Manén
Ernesto Halfter

DANZA DE LA PASTORA

EN EL JARDÍN DE LINDARAJA (Granada)
(Diálogo para piano y violín)

Joaquín Nin

CANTILENA ASTURIANA

CANTOS DE ESPAÑA.

a) Montañesa. b) Tonada murciana. c) Saeta. d) Granadina.

Sta. Bachelu y Sr. Nin

Piano Pleyel

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

1.^a Queda prohibida la entrada en la sala durante la ejecución de las obras.

2.^a Está terminantemente prohibido molestar a los concurrentes dentro de la sala de espectáculos, con conversaciones o con actos que puedan perturbar el absoluto silencio que debe reinar en la misma.

3.^a Es indispensable para asistir al concierto, la entrega del billete de entrada.

4.^a Se recuerda que las personas que APARENTEMENTE toman posesión de un palco, no tienen derecho más que al asiento que ocupan sin que en ningún caso puedan oponerse a que los espectadores que lleguen después, utilicen el resto de la localidad.

5.^a Cada espectador no puede dejar señalada más que la localidad que personalmente ha de ocupar, sin que le esté permitido reservar otras para futuros ocupantes.

6.^a Habiéndose establecido la mutua correspondencia a favor de los socios e hijos de socio, entre las Filarmónicas de Oviedo y Gijón no disfrutarán de este derecho quienes, por razón de estudios u otra causa cualquiera, residan en Oviedo con cierta fijeza.

7.^a Las señoras, que perteneciendo a nuestra Filarmónica, deseen asistir a los conciertos de Gijón deberán proveerse de una tarjeta de identidad, expedida por la Secretaría de la Filarmónica de Oviedo.

8.^a La Junta de Gobierno se reserva el derecho de abrir las puertas del Teatro a la hora que considere oportuno, y desde este momento quedará cerrada la inscripción de socios de todas las categorías.



Sociedad Filarmónica

DE OVIEDO

Teatro Campoamor

Año XXVIII

Conciertos 5.º y 6.º

DOS SESIONES DE MUSICA ESPAÑOLA
ANTIGUA Y CONTEMPORANEA

POR

Joaquín Nin

COMPOSITOR Y PIANISTA

Y

Jeanne Bachelu

VIOLINISTA

(PRIMER PREMIO DEL CONSERVATORIO DE PARIS)

Conciertos 5.º y 6.º del año 1934
(501 y 502 de la Sociedad)

Oviedo—Imp. «La Cruz»

A las siete de la tarde

PRIMERA SESIÓN

Programa

PRIMERA PARTE

DOS COMENTARIOS SOBRE TEMAS AN-

TIGUOS ESPAÑOLES **Joaquín NIN** (1)1 Sobre un tema del *Padre Rafael Anglés* (1730 1816).2 Sobre un aire de danza de *Pablo Esteve* (1730?-1792?).

PRIMERA AUDICION EN ESPAÑA DE

OBRAS DE **Jo é HERRANDO** (2)

1 La Alegre. Siglo XVIII

2 Pastoral.

3 La Gallarda.

4 Movimiento perpétuo.

Srta. Bachelu y Sr. Nin

SEGUNDA PARTE

1 SONATA en *re bemol* **Padre SOLER** (3)

(1729-1783)

2 SONATA en *fa sostenido* **Idem**3 MENSAJE A CLAUDIO DEBUSSY (boceto sinfónico) **Joaquín NIN** (4)

EPIGRAFE:

«Cuando los ojos de Claudio Debussy»

«se cerraron ante la noche de la»

«muerte, los músicos de España sin-»

«tieron penetrar en su corazón una»

dolorosa y perdurable nostalgia.»

4 DANZA IBERICA (En Sevilla una noche de Mayo. **Joaquín NIN**

Sr. NIN

TERCERA PARTE

1 LIED **Juan MANEN**2 DANZA DE LA PASTORA **Ernesto HALFFTER**3 EN EL JARDIN DE LINDARAJA (Granada) **Joaquín NIN**

Diálogo para piano y violín.

4 CANTILENA ASTURIANA **Idem**5 CANTOS DE ESPAÑA **Idem**

a) Montañesa.

b) Tonada Murciana.

c) Saeta.

d) Granadina.

Srta. Bachelu y Sr. Nin

donde reside, el 14 de Mayo de 1883. Violinista de excepcionales méritos y universalmente aplaudido. Ha escrito: *Suite* para violín y piano, con acompañamiento de orquesta; *Petite suite espagnole* para violín y piano; *Variaciones* sobre un tema de Tartini, para violín y orquesta; *Cinco Canciones* para voz y piano; *Juventus*, *Concerto grosso* para dos violines piano y orquesta; *Concierto Español* para violín y orquesta; *Canción y Estudio* para violín y piano (existe una versión para violín y orquesta de cuerda); *Cuatro Canciones* para voz y piano; *Coros* (dos series); *Concierto* para piano y orquesta; *Caprichos* para violín y orquesta; *Cuarteto* para cuerda; *Nova Catalonia*, Sinfonía; *Quinteto* para cuerda y piano; *Camino del Sol*, sinfonía para Teatro (prólogo, tres jornadas y un epílogo); *Balada* para violín y piano; *Nerón y Acté*, ópera en cuatro actos; *Fantasia-Sonata* para guitarra y numerosas transcripciones de obras clásicas.

Ernesto Halffter.—Compositor y director de orquesta. Nació en Madrid el 16 de Enero de 1905. El 1922 publicó ya tres piezas para piano tituladas *Crepúsculos* compuestas en 1918. Luego produjo *Dos Bocetos* para cuarteto de cuerda, transformados más tarde en *Bocetos Sinfónicos*, y un *Cuarteto* en la menor. En 1924 marchó a Granada para trabajar con Manuel de Falla, quién poco después le confió la dirección de la *Orquesta Bética* por él fundada. Siguiendo la enumeración de sus obras citaremos: *Marche Joveuse*, para piano, *Sérénade*, *Valse et Marche* para piano a cuatro manos (1921); *Preludios Románticos*, para cuatro violines (1923); un *Trio* titulado *Homenajes*; *Sinfonietta*, para orquesta; *Dos Canciones* sobre textos de Alberti; *l'Automne Malade*, para canto y pequeña orquesta; *Sonata* para piano (en curso de edición); el bailete «*Sonatina*»; un *Coral de Bach* instrumentado para gran orquesta, también en curso de edición y varias obras en preparación, entre las cuales, *La Muerte de Carmen*, tragedia musical en cuatro actos. Reside en París.

Padre José Antonio de Donostia.—Nació en San Sebastián. Estudió composición con Granados y luego en la *Schola Cantorum*. Ha publicado numerosos e importantes trabajos sobre el folklore musical vasco y cantidad de obras que merecen citarse como ejemplos de estilización de temas populares: *Conferencias sobre el Canto popular Vasco*, leídas en la Sala de la Sociedad Filarmónica de Bilbao y acompañadas de 31 ejemplos en forma de canciones armonizadas; *Preludios Vascos* (21), para piano de los cuales 5 transcritos por el autor, para violín y piano; *Oyar Otsak*, diez canciones populares vascas a cuatro voces de hombre y otras diez para voces mixtas; *Gure Herria*, veintitrés canciones vascas; *Errimina*, para guitarra y luego transcrita para piano; *Minué Vasco*, para piano más un *Oratorio*, y unas *Acuarelas Vascas* para orquesta.

España cantaba y suspiraba en italiano mientras Francia y Alemania saludaban la aurora de Berlioz y de Wagner.

Francia, Alemania e Italia fueron los límites fronterizos de aquel delicioso y frívolo estilo en que los primeros románticos vertieron tanta y tan fácil ternura entre rizos y organdí, bucles y miriñaques... En nuestra muy modesta producción esa obra resulta excéntrica y aún contradictoria; nos damos perfecta cuenta de ello.

Más hemos de confesar que gracias a la persistencia del estilo estridente, cruel y malsonante que cultivan algunos cabecillas, extremistas, hallamos más placer en evocar aquel ambiente de principios del XIX—hoy poetizado por el tiempo y la distancia—que en pensar en lo que será la música a mediados del nuestro. Lo primero nos hace sonreír, lo segundo nos causa el máximo espanto. Acaso entre nuestros auditores haya quien comparta esa opinión.. que nada contiene contra las bellas producciones modernas bien escritas y sinceramente sentidas... pero que se yergue contra lo violento y lo absurdo que nada justifica... y para terminar, dos súplicas:

1.^a Que se nos dispense esta vez de la ausencia del nombre de Joaquín Turina en estos programas; debía figurar en el segundo de ellos su «Sonata» para piano y violín, escrita, puede casi decirse, a ruego mío. No ha habido tiempo material de prepararla pues la Srta. Bachelu—que benévolamente ocupa en estos conciertos el lugar que debía ocupar Manuel Quiroga—ha realizado el admirable esfuerzo de prepararse para esa arriesgada substitución en seis semanas.

2.^a Que no se nos acuse de conceder un lugar excesivo a nuestras obras y trabajos. Mucho llevamos hecho y seguimos haciendo por la música española, en el extranjero, sobre todo, que es donde más falta hace: pero nos permitimos recordar a nuestros auditores que nuestra última aparición en la *Sociedad Filarmónica de Oviedo* fué en abril del 1927, es decir, hace siete años! . Fácilmente transcurrirán otros siete antes de que nos sea posible volver a esta Filarmónica y entonces bien pudiera ser que fuera por última vez, pues nuestros trabajos de composición—cada vez más absorbentes—y las obligaciones que estos nos crean—más numerosas cada día—poco tiempo nos dejan ya para cultivar el piano y menos aún para satisfacer nuestros inveterados hábitos ambulatorios. Pero conste, para alivio de nuestra conciencia—y sin vanidad—que estas obras que en España se oyen poco, se tocan, en el resto del mundo, según datos rigurosamente comprobados, centenares de veces por año: aplicación automática de la ley de compensaciones.—Joaquín NIN

Datos biográficos sobre los autores contemporáneos inscritos en estos programas

Juan Manén.—Violinista y compositor. Nació en Barcelona, en

Jueves 22 de Marzo de 1934

A las siete de la tarde

SEGUNDA SESIÓN

Programa

PRIMERA PARTE

DOS COMENTARIOS SOBRE TEMAS ANTIGUOS ESPAÑOLES.

Joaquín NIN ⁽¹⁾

1 Sobre un tema de *Salinas* (siglo XVI).

2 Sobre un tema de *José Bassa* (1700).

PRIMERA AUDICION EN ESPAÑA DE OBRAS DE...

José HERRANDO ⁽²⁾

((Siglo XVIII)

1 La Galante.

2 La Afectuosa.

3 Scherzetto.

4 Minué.

5 La Soberana.

Srta. Bachelu y Sr. Nin.

SEGUNDA PARTE

1 «1830» Variaciones sobre un tema frívolo. Joaquín NIN ⁽³⁾

Idem.

2 CADENA DE VALSES.....

Invocación al Vals. Vals núm. 1 (Mensaje a Schubert) Corto comentario y Vals número 2. Corto comentario y Vals núm. 3 Vals núm. 4. Corto comentario y Vals número 5. (Mensaje a Ravel). Corto comentario y Vals núm. 6 (Mensaje a Chopín). Vals núm. 7 (vals-serenata). Vals núm. 8 (Homenaje a la Jota).

(Sin interrupción)

Sr. Nin

TERCERA PARTE

DOS PRELUDIOS VASCOS..... Padre DONOSTIA

1 Dolor.

2 La Hilandera.

3 PAÑO MORUNO Manuel de FALLA

Idem

4 JOTA..... Joaquín NIN

5 RAPSOÍA IBERICA Idem

6 SEGUIDA ESPAÑOLA.....

a) Vieja Castilla.

b) Murciana.

c) Catalana.

d) Andaluza.

Srta. Bachelu y Sr. Nin

NOTAS REFERENTES AL PRIMER PROGRAMA

(1) De un cuaderno de «*Cinco Comentarios sobre temas anti-guos españoles*». Max Eschig, editor, París. 1929.

(2) De una colección de obras de Herrando próxima a publicarse (Max Eschig, editor, París). Consúltase el «Comentario» dedicado a José Herrando, en este mismo programa. El acompañamiento de piano de estas obras ha sido compuesto en el estilo de la época (1760) por Joaquín Nin; José Herrando las escribió para violín solo y una línea de «bajo» sin cifra, sobre la cual se improvisaba, antaño, el acompañamiento.

(3) Del primer volumen de los «Clásicos Españoles del Piano» publicados por Joaquín Nin (Max Eschig, editor, París) entre 1925 y 1928: dos volúmenes que contienen treinta y tres obras de autores españoles ignoradas y no publicadas anteriormente.

(4) En el «Mensaje a Claudio Debussy» Joaquín Nin ha tratado de evocar la atmósfera armónica del maestro francés pero dentro de una expresión rítmica y temática española. Ni en esta obra, ni en la «Danza ibérica» ni «En el Jardín de Lindaraja» figura ningún tema popular. Han sido compuestos a base de temas populares la «*Cantinelita Asturiana*» y los cuatro «*Cantos de España*» con que termina esta sesión.

NOTAS REFERENTES AL SEGUNDO PROGRAMA

(1) Del cuaderno de «Comentarios» citado en el programa de la primera sesión.

(2) Véase la nota del programa anterior y consúltase el «Comentario» sobre José Herrando.

(3) Este «*Tema y Variaciones 1830*» han sido compuestos como ofrenda a la memoria de doña Mariana Tudó de Nin, mi abuela, cuya tierna sonrisa y cuya soberana belleza quedaron profundamente grabados en mis recuerdos de infancia.

J. N.

—Ni en los *Valses*, ni en la *Rapsodia Ibérica*, ni tampoco, desde luego, en las «*Variaciones*» figura ningún tema popular. (Consulte el «Comentario sobre las obras inscritas en estos programas»). A base de temas populares son los *Preludios* del P. Donostia, las piezas de Manuel de Falla y la *Seguida Española* en que termina la sesión.

lo, por el padre, en la santa tierra propia. El canto popular como regenerador natural, como indispensable elemento de reacción contra los excesos exóticos y como cura de desintoxicación digamos... Es decir, el canto popular no como traba ni cadena sino como ala liberadora de toda servidumbre extraña. Juan Manén con su «Lied» forma número entre los compositores españoles de obras para violín no españolas; este «Lied» es específicamente, un producto de ética sajona, como es de ética sajona una parte importante de la producción de ese autor. Más cabe decir que la página inscrita en nuestro programa está exquisitamente escrita, que es lo esencial.

La «Danza de la Pastora» entresacada de «Sonatina», bailete de Ernesto Halffter, constituye, en cambio, un ejemplo de buena y sana asimilación de la substancia popular. De estilo dieciochesco y ambiente scarlattiano por más señas—que ya es un modo de venir hacia España—esa muy latina y original página es un ejemplo de nacionalismo de buena ley por la forma y manera en que el elemento puramente castellano ha sido como repujado en la plata de la copa scarlattiana.

Igualmente exentas de toda deuda directa al canto popular, pero de sentido netamente hispánico son «En el Jardín de Lindaraja», diálogo para piano y violín en donde hemos intentado traducir la emoción y encanto que nos produjo el mágico patio de Granada; la «Rapsodia Ibérica» (fiesta de danza en un patio de Sevilla una noche de Mayo), la «Danza Ibérica», su prima hermana, y el «Mensaje a Claudio Debussy», cuya atmósfera tiende a evocar la silueta del gran maestro francés que tanto amó a España, pero dentro de un elemento temático, co y rítmico de ambiente y de esencia españoles.

Nuestros «Comentarios sobre temas antiguos españoles» son sencillas reverencias al pasado y deseo de ver resurgir héroes de antaño que nuestra crónica desidia y nuestra inmovible ingratitud han sepultado en el olvido.

Nuestra «Cadena de Valses» es un ensayo de hispanización de la forma «vals»; es decir que, dejando a ese género y forma de danza lo que de original y específicamente germánico ha tenido y sigue teniendo, hemos tratado de infundirle la variedad de acento y de ritmo que tan naturalmente sugiere nuestro vocabulario musical. Tampoco intervienen en esa obra temas populares; solo en el primer vals (después de la «Invocación al Vals») y aún en el bajo, aparece una cantilena asturiana; y al final, en el «Homenaje a la Jota» un breve diseño evoca una jota aragonesa.

«1830», Tema y Variaciones para piano, es una obra ofrendada a la memoria de nuestra venerada y bellísima abuela doña Mariana Tudó de Nin, nacida en esa fecha; no requiere grandes comentarios.

A modo de juego retórico nos hemos complacido en la evocación de una época y de un estilo que fueron universales y que España, más romántica que sus vecinas cultivó con más candor. Por aquel entonces

durante el reinado de Fernando VII y.... ¡hasta ayer, podríamos decir!

El resurgimiento de un sentido nacional de nuestra música, el estudio de nuestras formas líricas nacionales y populares y, sobre todo, el despertar de una nueva conciencia musical nos ha librado de lo que, si llegó a ser, por razones históricas, algo así como un uniforme universal durante el siglo XVIII, pesó sobre nosotros como un ridículo disfraz durante el siglo XIX.—J. N.

Comentario sobre las obras inscritas en estos Programas

Música antigua y Música contemporánea: nuestros programas se desarrollan entre esos dos extremos. La música antigua la representa soberanamente José Herrando de quien hablamos anteriormente. Luego vienen algunos nombres contemporáneos: Manuel de Falla, Juan Manén, el Padre Donostia, Ernesto Halffter y el nuestro; cinco autores bien distintos y de tendencias bien diversas cuando no divergentes. Manuel de Falla y el Padre Donostia aparecen aquí como estilizadores de temas populares; no existen—que sepamos—obras para violín de estos dos autores absolutamente genuinas u originales. En ese mismo plano de «estilización» pueden colocarse nuestros «Cantos de España», nuestra «Seguida Española» y nuestra «Cantilena Asturiana.»

No ha lugar, creemos nosotros, a rehacer aquí el proceso de la estilización de temas populares. Preservar del olvido esos maravillosos temas, incorporarlos a la vida musical contemporánea y contribuir así a la mayor expansión de la espiritualidad española es una labor absolutamente necesaria para España y también para nosotros; porque si queremos que se nos reconozca como españoles fuera de casa, hay que empezar por definirnos como tales en la nuestra.

Desnacionalizados por un siglo y medio de música italiana, los músicos españoles han podido resurgir, recobrar el sentido nacional e incorporarse al movimiento musical contemporáneo gracias a una previa asimilación de la substancia popular regeneradora.... sin que eso quiera decir que toda la música española ha de ser de inspiración, de carácter o de origen popular... La música española ha de ser .. española y el medio mejor y más racional para obtener ese sello típico nacional nos parece, *a priori*, no abandonar lo propio por lo ajeno. Nosotros seguimos considerando el canto popular como uno de los más poderosos elementos de reintegración nacional. Mas no se trata de imitar ni de copiar servilmente ese canto popular sino de impregnarse de él, de alimentarse de su substancia recia y sana, de beber esa pura linfa ética y luego... seguir libremente el surco preparado por el abue-

JOAQUÍN NIN

Joaquín Nin nació en la Habana el 29 de Septiembre de 1885. Estudió primero en Barcelona con Vidiella y luego en París con Moszkowsky, siguiendo a un tiempo los cursos de la «Schola Cantorum», de la que fué nombrado profesor de piano en 1906 y profesor honorario en 1909. De 1906 a 1908 ilustró la cátedra de literatura pianística (con Calvocoressi y Jean-Aubry) de la Universidad Nueva de Bruselas, que le nombró profesor honorario en 1909. De 1908 a 1910 residió en Berlín, de donde salió para fundar en la Habana una sociedad de conciertos y una revista musical; allí fué nombrado profesor honorario del Conservatorio Nacional. De regreso a Europa se instaló en Bruselas en donde profesó desde fines del 1910 hasta 1913 fecha en que fijó su residencia en París.

Como pianista ha recorrido las principales poblaciones de España haciéndose oír en las Sociedades Filarmónicas, en la Sociedad Nacional de Música (Madrid), en los Conciertos Mengelberg (La Haya y Amsterdam), en los Conciertos Weingartner (Viena), en los Conciertos Arbós y Pérez Casas (Madrid), en Francia, Inglaterra, Alemania, Bélgica, Dinamarca, Holanda, Austria Hungría, Checoslovaquia, Polonia, Suiza, Argentina, Brasil y Cuba. Además de los títulos enumerados en el primer párrafo, Joaquín Nin ha merecido los de Miembro de la Academia de Bellas Artes de Madrid, Miembro de Honor de la Academia de Historia Internacional de París. Socio de Mérito de los «Amigos de la Música» de Barcelona, Presidente de Honor de la Orquesta Valenciana de Cámara, Socio Honorario del Ateneo Musical de Valencia, Miembro Honorario de la *Faculty of Arts* de Londres y es, además, Caballero de la Legión de Honor francesa y Caballero de la Orden de Isabel la Católica.

Como musicógrafo ha publicado una gran cantidad de trabajos diseminados en varias revistas nacionales y extranjeras. (*Revista Musical de Bilbao*, *Revista Musical de Madrid*, ya fenecida; *Ritmo*, de Madrid; *Revista Musical Catalana*, de Barcelona; *Guide Musical*, de Bruselas, ya desaparecida; *Monde Musical*, *Courrier Musical* y *S. I. M.* de París; *Signale die Musikalische Welt*, de Berlín; más sus obras «*Pour l' Art*» (1909), traducida al castellano, al alemán, al catalán, y al inglés; «*Idées et Commentaires*» (1912), traducida al castellano; «*Las tres grandes escuelas*», conferencias pronunciadas en la Filarmónica de Bilbao (1913) y «*Le Luth Espagnol*», un capítulo de la historia de la música española. Inédito, además, un volumen recién terminado: «Puntos de Vista.»

Como compositor ha publicado desde 1925: «Veinte Cantos populares españoles» estilizados y precedidos de un estudio sobre el canto

popular español; «Dieciseis Sonatas Antiguas» de autores españoles, recogidas, revisadas, digitadas y precedidas de un estudio histórico y analítico; «Diecisiete Sonatas y Trazos Antiguos» de autores españoles, recogidos, revisados, digitados y precedidos de un estudio histórico y analítico; «Siete Cantos Líricos» antiguos españoles, libremente armonizados y precedidos de un estudio sobre los clásicos españoles del canto; «Siete Canciones Picarescas» antiguas españolas, libremente armonizadas y precedidas de un estudio sobre los clásicos españoles del canto; «Danza Ibérica», para piano; «Cantos de España» para violín y piano; «Cantos de España» para violonchelo y piano; «En el Jardín de Lindaraja», diálogo para piano y violín; «Cuatro Cantos Populares Españoles» para cuatro voces femeninas y piano; «Cadena de Valses», para piano; «Seguida Española» para violín y piano; «Seguida Española» para violonchelo y piano; «Cinco Comentarios sobre temas antiguos españoles» para violín y piano; «Cuatro Comentarios sobre temas antiguos españoles» para violonchelo y piano; «Mensaje a Claudio Debussy», boceto sinfónico para piano; «Rapsodia Ibérica» para piano y violín; «Granadina» para mezzo-soprano y orquesta; «Canto Elegíaco», para mezzo-soprano y orquesta; «Polo», para mezzo-soprano y orquesta; «Alma sinfamos...», aria de Pablo Esteve, libremente armonizada, para soprano, orquesta de cuerda y timbales; «El jilguero con pico de oro», aria de Blas de Laserna, libremente armonizada, para soprano y orquesta; «Diez Villancicos Españoles», para canto y piano; «Obras de José Herrando (1760)» para violín y piano (realización de los bajos no cifrados); «La Virgen en el Calvario», saeta para voces femeninas, soprano solo y piano; «El Canto del Torrero», estampa holandesa, para mezzo-soprano, violín y piano; «1830», Variaciones sobre un tema frívolo, para piano, y «Cantilena Asturiana» para violín y piano.

or

Y sobre ese trabajo nos apresuramos a hacer las declaraciones siguientes:

Hemos evitado, para la realización del bajo de estas obras de Herrando — es decir, lo que vulgarmente se dice componer el acompañamiento, que no solía escribirse — el muy cómodo pero también muy gastado procedimiento dicho armónico corriente, es decir, el que se empleaba cuando la realización del bajo se improvisaba. Al contrario, hemos recurrido a la polifonía, al contrapunto, por creer esa vestidura más apropiada al carácter exuberante y hasta suntuoso, a veces, de esas obras de Herrando. Y para afirmarnos en esa decisión nos bastó sólo recordar la magistral, la soberana lección que nos da Bach en aquellas de sus Sonatas para violín cuyo bajo realizó él mismo, modelo insuperable de perfección abrumadora.

Tampoco es intención nuestra hacer revivir esa música por el mero hecho de ser antigua y española. Profesamos un acendrado amor por esa que mal tratan de música «antigua» y también por todo lo que nació en nuestro solar... pero ese amor no nos ciega al punto de no distinguir lo bueno de lo malo... y dentro de lo bueno aquello que requiere más amor y más solícitos cuidados. De suerte que, de la considerable obra para violín de José Herrando hemos «tratado» hasta ahora nueve obras típicas a las que, para distinguirlas y evitar confusiones hemos atribuido títulos ficticios que Herrando no imaginó cuando colocó los 72 trozos que componen esas 24 obras bajo la égida de un solo epígrafe genérico: *sonatas*.

Y para terminar, unas líneas acerca de la morfología y del estilo de estas piezas. El corte corriente es de la época, «corte binario» como se dice en términos del oficio, es decir: piezas en dos partes opuestas tonalmente pero equivalentes como construcción. Es la forma que tan genialmente ilustraron Bach, Scarlatti, Haendel y Rameau, entre otros. Las sonatas de Herrando están compuestas de tres trozos, generalmente, independientes entre ellos, que le dan el aspecto de *suites*, según el sentido antiguo de esta palabra (trozos «a la seguida», como se decía antaño, de donde nosotros hemos derivado el título de «seguidas» para nuestras «suites»). La reexposición del tema principal en el transcurso de la segunda parte del trozo, que Herrando emplea a veces con gran oportunidad, hace presentir la gran sonata que ilustraran luego, en Alemania, Felipe Emanuel Bach (siguiendo las huellas del sinfonista Stamitz), Haydn y Mozart, entre los grandes músicos de fines del XVIII.

Cuanto dejamos dicho, se refiere a la *forma*. El *fondo*, el estilo puramente italianos. Italiana era entonces casi toda la música europea y casi toda nuestra música. La influencia de la música italiana sobre la música española, ya evidente en el XVII, se intensificó durante el reinado de Felipe V, se agudizó luego hasta la exasperación

ta ahora solo se sabe que tocaba en la Orquesta del Teatro del Buen Retiro y en la Real Capilla de la Encarnación de Madrid. Pero quedan sus obras cuya cronología cubre un periodo de diez años aproximadamente—entre 1750 y 1760—de intensa actividad, durante los cuales Herrando produjo: *12 Trios para dos violines y bajo*; desgraciadamente las partes de bajo han sido extraviadas. Esos tríos, encargo del Duque de Huéscar, son del año 1751 (Biblioteca de la Casa de Alba). A fines del 53 hay que mencionar una obra lírica: *Judas Iscariote*, compuesta para el Teatro de la Cruz (legado de Barbieri a la Biblioteca Nacional de Madrid). En 1754 *Seis Sonatinas a solo para violín de cinco cuerdas*, dedicadas a Farinelli (Biblioteca del Liceo de Bolonia). En 1756 se publicó en París, en español, un método de violín bajo este título: *Arte y puntual explicación del modo de tocar el violín con perfección y facilidad*, etc. (Mitjana asegura que en la introducción de esa obra Herrando declara haber sido discípulo de Corelli: ni el ejemplar de la Casa de Alba—detenidamente revisado por José Subirá a solicitud nuestra—ni el de París, permiten confirmar la certeza de esa declaración; pero hay que añadir que esos dos ejemplares son probablemente incompletos. Mitjana debe haber tenido en sus manos el ejemplar que señala Eitner en su *Quellen Lexikon* y que fué propiedad de Leo Liepmannsohn, el famoso anticuario de Berlín). 18 *New Spanish Minuets*, impresos en Londres el año 1760 (Museo Británico); Mitjana dice que son de Herrando la mayor parte de esos «nuevos minuets». Estas son las obras de Herrando cuya cronología puede afirmarse. Luego vienen, sin fecha bien determinada: el *Sainete del Pagador de Todos* (Bibl. Municipal, Madrid); *Libro de diferentes lecciones para la Viola*; *Manos Blancas*, comedia de Calderón de la Barca (Bibl. Mun. de Madrid) y, finalmente, dos libros de *Sonatas a Solo de Violín y Bajo*. De esa admirable colección de 24 sonatas, cuyos manuscritos se conservan intactos en el Palacio de Liria (Casa de Alba), hemos entresacado los nueve números que figuran en nuestros programas.

La observación tranquila de las veinticuatro sonatas de José Herrando fué para nosotros una fuente de sorpresas. Leyéndolas y rele-yéndolas, tratando a un tiempo de improvisar una realización del bajo nos asombraron la vena melódica de Herrando, la habilidad, la fantasía, la elocuencia y, a menudo, la gracia juguetona, jacarandosa, concentradas en esas preciosas páginas; gracia y emoción, también, pero una emoción contenida, discreta y muy racial. De ahí a intentar una realización definitiva del bajo (que además, no está cifrado, según hábito corriente entre los músicos españoles del XVIII) no transcurrió más que el tiempo de obtener la autorización del Duque de Alba, dueño de esos tesoros, autorización generosamente concedida gracias, lo repetimos, a la entusiasta intervención de José Subirá.

JEANNE BACHELU

Violinista francesa nacida en Lyon el 31 de Diciembre de 1910. Obtuvo un sensacional primer premio de violín en el Conservatorio de París contando apenas 15 años. Su historia es breve como lo es la de todos los artistas franceses que se formaron durante o después de la guerra europea. Mas a pesar de su juventud Jeanne Bachelu ocupa, por sus excepcionales condiciones, un lugar aparte en el mundo musical parisino.

«Sonido límpido», «sonido puro», «sonido amplio», «técnica segura», «buen arco», «estilo preciso y exento de efectismos», «interpretación emocionante», «brío, finura y pureza de estilo», «facilidad», «elegancia», «temperamento artístico», «musicalidad», «nobleza», «comprensión inteligente y profunda», «encanto».... tales son las frases con que la crítica francesa define las cualidades relevantes de Jeanne Bachelu, en la audición de obras como el Concierto de Bach en *mi* y la Chacona, el Concierto en *mi bemol* de Mozart, el Concierto de Beethoven, el Concierto de Mendelssohn, el Concierto de Chausson, la Sinfonía Española de Lalo, etc., etc.

Joaquín Nin la oyó por vez primera interpretando varias de sus obras con tal acierto que al poco tiempo le ofreció la posibilidad de tocarlas en cuatro Conciertos de obras suyas recientemente celebrados en París y en los cuales la Srta. Bachelu tuvo un éxito personalísimo. Seguro de la conciencia, del buen gusto y del arte de Jeanne Bachelu, Nin le ha confiado la revisión y digitación de la parte de violín de las piezas de José Herrando y su primera audición en España (la realización de los «bajos» de estas piezas, o sea la parte de piano, ha sido hecha por Nin).

Finalmente, cuando Manuel Quiroga hubo de renunciar (por dificultades de tiempo originadas en su regreso tardío de América del Sur) a acompañar a Nin, éste, de entre los intérpretes violinistas iniciados por él en la interpretación de la música española, escogió sin vacilación alguna a la Srta. Bachelu, por su profundo conocimiento de este estilo y de este repertorio y porque esta artista ha hecho de la música española una de sus más cultivadas especialidades.

La Srta. Bachelu, como muchos artistas franceses, siente por España, sin conocerla, sólo por frecuentar los centros españoles o hispanizantes de París, una profunda simpatía que trasciende en sus interpretaciones de música española, confirmando aquel proverbio que dice que «sólo se hace bien lo que bien se quiere.»

Comentario retrospectivo sobre el violín y los violinistas en España

El fin esencial que nos hemos propuesto al coordinar estos dos programas es— colocando en segundo lugar la literatura pianística española, más conocida y, por consiguiente, de un interés menos urgente— revelar a uno de los más brillantes compositores para violín de nuestro pasado, José Herrando, poco menos que ignorado hasta ahora y, seguidamente, exponer algunos de los esfuerzos realizados por los compositores españoles contemporáneos para constituir una literatura violinística española. El impulso esta ya creado; pero ese impulso requiere alientos y estímulo... y el mejor de ellos es la audición pública, piedra de toque cuyas reacciones no son siempre infalibles pero muy dignas de ser tenidas en consideración.

El violín no ocupa en nuestra historia ni en la marcha de nuestra vida artística un lugar preponderante o cuando menos comparable al que ocupaba y ocupa aún en otros países latinos: Italia y Francia por ejemplo. A principios del siglo XVII la intervención del violín en los conjuntos instrumentales era sino desconocida en España, poco usada. Predominaban entonces los instrumentos de viento y los de cuerda punteada (claves, laudes, etc.). A medida que va avanzando el XVII aumenta el uso del violín. En 1635, en el grupo instrumental—embrión de orquesta—de la Capilla Real, cuyos destinos regía Mateo Romero, intervienen ya siete violinistas y se citan como sobresalientes los nombres de algunos de ellos: Florián Rey, Juan del Vado (éste, también compositor), Nicolás Pavela y Eugenio de Heredia.

De la rápida evolución del violín en España da una muestra gallarda José Herrando, cuya producción violinística puede codearse con las más prestigiosas del XVIII. Sin embargo, mientras los compositores de comedias armónicas, de fiestas de música, de tonadillas, de bailes, de zarzuelas, de música religiosa, se cuentan por centenares desde el XVII hasta fines del XVIII y aún a principios del XIX, España produce pocos compositores para violín y contadísimos violinistas de categoría elevada. Apenas si se recuerdan los nombres de Manuel Jagarte, Rufino Lacy y Felipe Libón, que poco influyeron sin embargo en el desarrollo del violín en España puesto que Jagarte murió a los 28 años, y Lacy y Libón (de origen extranjero aunque nacidos en España) dos brillantes discípulos de Viotti, ejercieron fuera de España. El órgano, la música de capilla, la música lírico-profana, el clave, el piano, el laud, la guitarra lo absorbían todo. Tal es, cuando menos, el cuadro tal como nos lo revela el estado actual de nuestros conocimientos históricos.

Dos nombres ilustres se destacan, uno a fines del XIX, Pablo Sa-

rasate, y otro a comienzos del siglo actual, Juan Manén, que han llevado a una máxima altura el prestigio del violín español. Pero las composiciones para violín del primero corresponden a una estética que ya no es la nuestra; son admirables indicaciones de lo que se puede hacer en el violín y de lo que no debe hacerse en música. Juan Manén es una excepción: sus brillantes méritos de virtuoso son firmes y nada propicios a discusión; y sin embargo, en su producción, que es copiosa, ha cuidado de reservar al violín un lugar altamente estimable.

Citemos, de la joven generación, a Costa, violinista catalán de grandes arreos pero, que yo sepa, no compositor, y Manuel Quiroga, que reúne las dos cualidades, pero cuya inesperada ausencia nos priva de oírle hoy en la interpretación de sus propias obras, como todos deseábamos.

Finalmente: los límites de los dos programas no nos permiten hacer una exposición general de cuanto existe ya escrito por nuestros contemporáneos. El impulso que damos hoy debe ser continuado y completado, poco a poco, y a él debe participar, sobre todo, el público, cuyo interés y aprobación han de ser, en definitiva, el corolario de ese nuevo aspecto de la actividad musical española.

J. N.

COMENTARIO SOBRE JOSÉ HERRANDO compositor y violinista español del siglo XVIII

«Gran número de musicólogos pasan su tiempo
»descifrando manuscritos pero sin preocuparse
»de una realización. Poco nos importa la música
»antigua si no podemos oirla.— Sir Edward Dent.

(Primer Congreso de la *Société Internationale de Musicologie*.—Lieja, 1930).

La producción de José Herrando, conservada en gran parte en la Casa de Alba, pasó poco menos que inadvertida a nuestros contemporáneos.... hasta el día en que nos fué revelada por nuestro eminente compañero en musicología José Subirá. Nos complace expresar aquí, sin más demora, toda la gratitud que personalmente le debemos por haber obtenido del Duque de Alba y en nuestro favor la autorización de copiar las obras de violín de José Herrando, de realizar los bajos de aquellas que nos interesaran y de publicarlas, ofreciéndonos así la posibilidad de devolver a la vida musical páginas de un inestimable valor condenadas hasta hoy al máximo olvido.

Poco o nada se conoce del nacimiento y muerte de Herrando; has-

INSTITUT FRANÇAIS DE BARCELONE

PROVENZA, 325 — BAILÉN, 141

Le Directeur de l'Institut Français a l'honneur de vous prier de vouloir bien assister au Récital que

Mlle Jacqueline NOURRIT

«la merveille du piano»

donnera à la Salle Mozart (Canuda, 31), le lundi 21 mars, à 6 h. 30 du soir, sous les auspices de la Fédération des Comités Internationaux d'Entente musicale.

J. J. A. Bertrand

INVITATION

Jacqueline Nourrit est la petite-fille d'Adolphe Nourrit, le fameux ténor de l'Opéra.

Elle est née à Paris le 25 juin 1921. Dès l'âge de trois ans elle montra des dispositions musicales surprenantes et d'instinct, elle jouait des airs au piano.

A cinq ans ses parents la confièrent à des professeurs du Conservatoire de Paris, qui entreprirent son éducation musicale et qui s'émerveillèrent du talent de leur jeune élève.

Ce talent se développa avec une telle rapidité, que l'enfant put donner déjà en 1927, alors qu'elle n'avait que six ans et demi, son premier récital.

Elle joua à la Salle Gaveau, chez Colonne comme soliste, à l'Opéra-Comique où le Président Doumergue enthousiasmé la félicita et l'embrassa, à la Sorbonne auprès du maître Gabriel Pierné.

En juin 1929 elle donna un concert à la Grande Salle Pleyel de Paris et remporta un éclatant succès.

Tous les critiques lui décernèrent les plus vifs éloges; Francis Planté l'appela: «La merveille du piano». — Chacun loua son instinct de musicienne, son charme, son toucher délicat et spirituel, sa maîtrise juvénile, spontanée, sa compréhension des auteurs.

Ce grand succès lui valut des engagements dans les plus grandes villes de France, Suisse, Belgique, Pologne, Afrique du Nord. A Berlin où elle donna un récital elle fut très applaudie.

Jacqueline Nourrit vient de donner ces jours derniers de magnifiques concerts dans le Midi de la France et à la Banda Municipal de Barcelone.



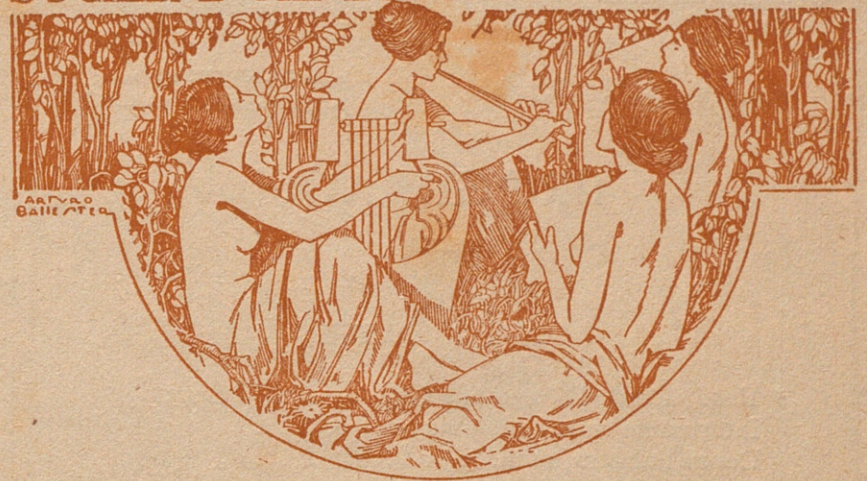
EL PROXIMO CONCIERTO, A CARGO DE LA

**ORQUESTA SINFONICA
DE VALENCIA**

SE CELEBRARA EL DIA 18 DEL ACTUAL

Imp. La Semana Gráfica, Conde Salvatierra de Alava, 20

SOCIEDAD FILARMONICA D VALENCIA



CURSO XXI

AÑO 1931-32

CONCIERTO V

360 DE LA SOCIEDAD
9 DE DICIEMBRE DE 1931



ELLY NEY

PIANISTA

TEATRO PRINCIPAL

A LAS 6 DE LA TARDE

7693/18

CONCIERTO V

9 DE DICIEMBRE 1931
A LAS 6 DE LA TARDE

PROGRAMA



PRIMERA PARTE

- | | |
|---|----------|
| * Bendición de Dios en la soledad..... | Liszt |
| Intermezzo en la bemol mayor, op. 76... | } Brahms |
| Danza húngara, núm. 2..... | |
| Vals, op. 39..... | |
| Rapsodia en mi bemol mayor, op. 119... | |

SEGUNDA PARTE

- | | |
|--|-------------|
| * Coral de la cantata núm. 22 «Mortifica-
nos por Tu Gracia»..... | } Bach |
| * Preludio y fuga en si bemol mayor.... | |
| Preludio y fuga en do sostenido mayor.. | } Beethoven |
| Sonata en fa menor, op. 57..... | |
| I. Allegro assai. | |
| II. Andante con variazoni. | |
| III. Allegro ma non troppo. Presto. | |

TERCERA PARTE

- | | |
|---|----------|
| Noche en Granada..... | Debussy |
| Momento musical en la bemol mayor,
op. 94..... | Schubert |
| Balada en la bemol mayor, op. 47 | } Chopin |
| Estudio en la menor, op. 25..... | |
| Polonesa en la bemol mayor, op. 53..... | |

* Primera audición en nuestra Sociedad.

ELLY NEY



Elly Ney está considerada como una de las primeras pianistas de Europa; nació el 27 de Septiembre de 1882. Procede de una antigua familia alsaciana, entre cuyos miembros figuran personalidades destacadas en el orden cultural, científico y artístico. Sus extraordinarias dotes musicales se manifestaron en temprana edad, habiendo sido instruída en los comienzos de su vida artística por su madre. A los once años ingresó en el Conservatorio, en el que muy pronto se reveló su talento musical, obteniendo el Premio Mendelssohn, y al año siguiente el Premio Ibach.

Después de una victoriosa *tournee* de conciertos alrededor del mundo se trasladó a Viena, conviviendo con Emil Saüer, Leschetizky y otros maestros. Al fallecimiento de uno de sus antiguos maestros fué nombrada profesora del Conservatorio de Colonia, que tuvo que abandonar para cumplir sus compromisos artísticos.

Las principales características de su arte son la uniformidad de su temperamento, inspiración, dulzura y claridad en su interpretación.

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

1. Sólo los socios de la Asociación de Cultura Musical pueden asistir a los actos o sesiones que la misma celebre, siendo indispensable presentar individualmente el carnet, que es personal e intransferible, y a la persona que se presente con el carnet de socio sin serlo, no se le permitirá la entrada, siendo invitada a salir del local, caso que por algún medio hubiere conseguido su entrada en el mismo.

2. El socio que se dé lugar a que su carnet o su título de socio sea utilizado por otra persona será dado de baja de la Asociación, debiendo someterse para su reintegro a las condiciones que rijan para estos casos.

3. Está prohibida la entrada y salida en la sala y palcos durante la ejecución de las obras, así como molestar a los concurrentes y a los artistas con conversaciones ni ningún otro acto que pueda perturbar el absoluto silencio que se debe guardar en la sala mientras las obras se interpretan.

4. Las puertas del local se abrirán media hora antes de la señalada para la sesión, advirtiéndose que antes de comenzar ésta no será válido dejar ningún objeto sobre asiento alguno, ya sea del palco o de los palcos, para demostrar así que está ocupado. Una vez haya comenzado aquél, los socios tendrán derecho a que se respete su asiento, y a tal efecto deberán dejar sobre él alguna señal que indique está ocupado.

5. Las personas que vayan a palcos no tienen más derecho que a asiento que cada una ocupe, sin que puedan oponerse a que otros utilicen los asientos que haya vacantes.

6. Los socios que se hallen accidentalmente en las poblaciones donde haya Delegaciones de la Asociación de Cultura Musical, podrán asistir a las sesiones de las mismas acreditando el carácter de socio con el título, debiendo estar adherido en el lugar correspondiente el cupón del mes en curso. Asimismo podrán ingresar por cambio de domicilio, como socios en otra Delegación, sin el pago de la suscripción de entrada. La Asociación de Cultura Musical, domiciliada en Madrid, Los Madrazo, tiene actualmente instituidas delegaciones en Albacete, Alcoy, Alicante, Almería, Barcelona, Cadix, Cartagena, Córdoba, Elda, Elche, Gibraltar, Granada, Huelva, Irún, Jaén, Jerez, Lorca, Linares, Málaga, Murcia, Melilla, Palma de Mallorca, Salamanca, Santander, San Sebastián, Tánger, Toledo, Tolosa, Valladolid, Vitoria.



Asociación de Cultura Musical

DELEGACIÓN DE TOLEDO

AÑO 9

1931-1932

Sesión I

ELLY NEY

PIANISTA

Lunes 7 de Diciembre de 1931

ELLY NEY

Elly Ney, considerada como una de las más interesantes pianistas de Europa, nació el 27 de Septiembre de 1882. Procede de una antigua familia alsaciana, entre cuyos miembros figurán personalidades destacadas en el orden cultural, científico y artístico. Sus extraordinarias dotes musicales se manifestaron en temprana edad, habiéndolo sido instruida en los comienzos de su vida artística por su madre. A los 11 años ingresó en el Conservatorio en el que muy pronto se reveló su talento musical, obteniendo el Premio Mendelssohn, y al año siguiente el Premio Ibach.

Después de una victoriosa tournée de conciertos alrededor del mundo, se trasladó a Viena, conviviendo con Emil Sauer, Leschetitzky y otros maestros. Al fallecimiento de uno de sus antiguos maestros fué nombrada profesora del Conservatorio de Colonia, cargo que tuvo que abandonar para cumplir sus compromisos artísticos.

Actúa por primera vez en nuestra Asociación

REUNION 76 DE ESTA DELEGACION A LAS SEIS DE LA TARDE EN EL TEATRO MODERNO

PROGRAMA

I
Bendición de Dios en la soledad Liszt
Intermezzo en do mayor Brahms
Danza húngara núm. 2 "
Vals en la bemol mayor, op. 39 "
Rapsodia en mi bemol mayor, op. 119, núm. 4 "

II
Coral de la Cantata núm. 22 Bach
(«Mortifícanos por tu Gracia»)
Preludio y fuga, en si bemol mayor "
Preludio y fuga, en do sostenido menor "
Sonata en fa mayor, op. 57 Beethoven
Allegro assai.
Andante con variazioni.
Allegro ma non troppo. Presto.

III
Noche en Granada Debussy
Momento musical, en fa menor Schubert
Balada en la bemol mayor, op. 47 Chopin
Estudio en la menor, op. 25 "
Polonesa en la bemol mayor, op. 53 "

DESCANSOS DE
QUINCE MINUTOS

Las próximas reuniones de esta Asociación,
se celebrarán en el **Teatro de la Come-
dia, a las 6'30 de la tarde** en las
fechas y con los artistas que a continuación
se expresan:

Lunes 14 de Diciembre:

Jan Dahmen, (violinista)

Viernes 18 de Diciembre:

Quinteto Zimmer de Bruselas, 2 (vio-
lines, viola y 2 violoncellos).



Asociación de Cultura Musical

MADRID

AÑO XI

1931-1932

Sesión 5

ELLY NEY

PIANISTA

Lunes 30 de Noviembre de 1931

ELLY NEY

Elly Ney, considerada como una de las más interesantes pianistas de Europa, nació el 27 de Septiembre de 1882. Procede de una antigua familia alsaciana, entre cuyos miembros figurán personalidades destacadas en el orden cultural, científico y artístico. Sus extraordinarias dotes musicales se manifestaron en temprana edad, habiéndolo sido instruída en los comienzos de su vida artística por su madre. A los 11 años ingresó en el Conservatorio en el que muy pronto se reveló su talento musical, obteniendo el Premio Mendelssohn, y al año siguiente el Premio Ibach.

Después de una victoriosa tournée de conciertos alrededor del mundo, se trasladó a Viena, conviviendo con Emil Sauer, Leschetitzky y otros maestros. Al fallecimiento de uno de sus antiguos maestros fué nombrada profesora del Conservatorio de Colonia, cargo que tuvo que abandonar para cumplir sus compromisos artísticos.

Actúa por primera vez en nuestra Asociación

REUNION 3344 DE ESTA ASOCIACION

A LAS 6'30 DE LA TARDE
EN EL TEATRO DE LA COMEDIA

PROGRAMA

I

Bendición de Dios en la soledad	Liszt
Nocturno en fa sostenido menor op. 15, núm. 2	Chopin
Dos Estudios, sol bemol mayor y la menor, op. 25	"
Balada en la bemol mayor, op. 47	"
Polonesa en la bemol mayor, op. 53	"

II

Coral de la Cantata núm. 22	Bach
(«Mortificanos por tu Gracia»)	
Preludio y fuga, en si bemol mayor	"
Preludio y fuga, en do sostenido menor	"
Seis variaciones sobre un tema original en fa mayor op. 34	Beethoven
Sonata en do menor, op. 111	"
Maestoso - Allegro con brio ed appassionato Arietta (Variotinen) - Allegro molto semplice e cantabile.	

III

Noche en Granada	Debussy
Fuegos artificiales	"
Rapsodia en mi bemol mayor, op. 119, núm. 4	Brahms
Vals en la bemol mayor, op. 39	"
Momento musical, en fa menor	Schubert
Impromptu en fa menor	"
Danzas populares	Beethoven

PIANO STEINWAY